

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 19 augusti 2015

58/2015

(Finlands författningssamlings nr 1076/2015)

Statsrådets förordning om sättande i kraft av ändringarna av bestämmelserna i ändringsprotokollet till konventionen om begränsning av sjörättsligt skadeståndsansvar

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

Ändringarna av bestämmelserna i 1996 års ändringsprotokoll till 1976 års konvention om begränsning av sjörättsligt skadeståndsansvar som gjordes i London den 9 juni 2012 är i kraft från den 8 juni 2015 så som därom har överenskommits.

Ändringarna har godkänts av riksdagen den 29 juni 2015 och av republikens president den 7 augusti 2015.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 20 augusti 2015.

Helsingfors den 13 augusti 2015

Kommunikationsminister Anne Berner

Konsultativ tjänsteman Susan Hindström

RESOLUTION LEG.5(99)

(Utfärdad den 19 april 2012)

**ANTAGANDE AV ÄNDRINGAR AV
BEGRÄNSNINGSBELOPPEN I 1996
ÅRS PROTOKOLL TILL 1976 ÅRS
KONVENTION OM BEGRÄNSNING
AV SJÖRÄTTSLIGT SKADESTÅNDS-
ANSVAR**

JURIDISKA KOMMITTÉN vid sitt nittionde möte,

SOM ERINRAR OM artikel 33 b i konventionen om Internationella sjöfartsorganisationen (nedan kallad IMO-konventionen) avseende kommitténs uppgifter,

SOM UPPMÄRKSAMMAR artikel 36 i IMO-konventionen avseende regler för de förfaranden som ska tillämpas när den utför de uppgifter som har ålagts den enligt internationella konventioner och instrument,

SOM BEAKTAR artikel 8 i 1996 års protokoll om ändring av 1976 års konvention om begränsning av sjörättsligt skadeståndsansvar (nedan kallat 1996 års ändringsprotokoll) avseende förfaranden för att ändra begränsningsbeloppen enligt artikel 3 i 1996 års ändringsprotokoll,

SOM HAR BEAKTAT de ändringar av begränsningsbeloppen som har föreslagits och spridits i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.1 och 2 i 1996 års ändringsprotokoll,

1. ANTAR i enlighet med artikel 8.4 i 1996 års ändringsprotokoll, ändringarna av begränsningsbeloppen enligt artikel 3 i 1996 års

RESOLUTION LEG.5(99)

(Adopted on 19 April 2012)

**ADOPTION OF AMENDMENTS OF
THE LIMITATION AMOUNTS IN THE
PROTOCOL OF 1996 TO THE CON-
VENTION ON LIMITATION
OF LIABILITY FOR MARITIME
CLAIMS, 1976**

THE LEGAL COMMITTEE at its ninety-ninth session,

RECALLING Article 33(b) of the Convention on the International Maritime Organization (hereinafter referred to as the "IMO Convention") concerning the functions of the Committee,

MINDFUL of Article 36 of the IMO Convention concerning rules governing the procedures to be followed when exercising the functions conferred on it by or under any international convention or instrument,

TAKING INTO CONSIDERATION article 8 of the Protocol of 1996 to amend the Convention on Limitation of Liability for Maritime Claims, 1976 (hereinafter referred to as the "1996 LLMC Protocol") concerning the procedures for amending the limitation amounts set out in article 3 of the 1996 LLMC Protocol,

HAVING CONSIDERED amendments to the limitation amounts proposed and circulated in accordance with the provisions of article 8(1) and (2) of the 1996 LLMC Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article 8(4) of the 1996 LLMC Protocol, amendments

ändringsprotokoll, i enlighet med bilagan till denna resolution,

2. BESLUTAR i enlighet med artikel 8.7 i 1996 års ändringsprotokoll att dessa ändringar ska anses godtagna vid utgången av en tidsperiod av 18 månader efter dagen för notifikationen om inte, före detta datum, minst en fjärdedel av de stater som var fördragsslutande stater den dag då dessa ändringar antogs har underrättat generalsekreteraren om att de inte godtar dessa ändringar,

3. BESLUTAR VIDARE att, i enlighet med artikel 8.8 i 1996 års ändringsprotokoll, dessa ändringar som anses godtagna enligt punkt 2 ovan, träder i kraft 18 månader efter att de har godtagits,

4. UPPMANAR generalsekreteraren att, i enlighet med artikel 14.2 a led v i 1996 års ändringsprotokoll, översända bestyrkta kopior av denna resolution och av ändringarna som dess bilaga innehåller till alla stater som har undertecknat eller anslutit sig till 1996 års ändringsprotokoll,

5. UPPMANAR VIDARE generalsekreteraren att översända kopior av denna resolution och dess bilaga till de medlemmar av organisationen som inte har undertecknat eller anslutit sig till 1996 års ändringsprotokoll.

BILAGA

ÄNDRINGAR AV ANSVARSBELOPPEN I 1996 ÅRS PROTOKOLL OM ÄNDRING AV 1976 ÅRS KONVENTION OM BEGRÄNSNING AV SJÖRÄTTSLIGT SKADESTÅNDSANSVAR

Artikel 3 i 1996 års ändringsprotokoll ändras enligt följande:

När det gäller ersättningsanspråk vid dödsfall eller personskada ska hänvisningen till

to the limitation amounts set out in article 3 of the 1996 LLMC Protocol, as set out in the annex to this resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article 8(7) of the 1996 LLMC Protocol, that these amendments shall be deemed to have been accepted at the end of a period of 18 months after the date of notification unless, prior to that date, not less than one-fourth of the States that were Contracting States on the date of the adoption of these amendments have communicated to the Secretary-General that they do not accept these amendments;

3. FURTHER DETERMINES that, in accordance with article 8(8) of the 1996 LLMC Protocol, these amendments deemed to have been accepted in accordance with paragraph 2 above shall enter into force 18 months after their acceptance;

4. REQUESTS the Secretary-General, in accordance with article 14(2)(a)(v) of the 1996 LLMC Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the amendments contained in the annex thereto to all States which have signed or acceded to the 1996 LLMC Protocol;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to the Members of the Organization which have not signed or acceded to the 1996 LLMC Protocol.

ANNEX

AMENDMENTS OF THE LIMITS OF LIABILITY IN THE PROTOCOL OF 1996 TO AMEND THE CONVENTION ON LIMITATION OF LIABILITY FOR MARITIME CLAIMS, 1976

Article 3 of the 1996 LLMC Protocol is amended as follows:

in respect of claims for loss of life or personal injury, the reference to:

- "2 miljoner beräkningsenheter" lyda "3,02 miljoner beräkningsenheter",
- "800 beräkningsenheter" lyda "1 208 beräkningsenheter",

- "600 beräkningsenheter" lyda "906 beräkningsenheter",

- "400 beräkningsenheter" lyda "604 beräkningsenheter".

När det gäller övriga anspråk ska hänvisningen till

- "1 miljon beräkningsenheter" lyda "1,51 miljoner beräkningsenheter",

- "400 beräkningsenheter" lyda "604 beräkningsenheter",

- "300 beräkningsenheter" lyda "453 beräkningsenheter",

- "200 beräkningsenheter" lyda "302 beräkningsenheter".

- "2 million Units of Account" shall read "3.02 million Units of Account";
- "800 Units of Account" shall read "1,208 Units of Account";

- "600 Units of Account" shall read "906 Units of Account";

- "400 Units of Account" shall read "604 Units of Account";

in respect of any other claims,
the reference to:

- "1 million Units of Account" shall read "1.51 million Units of Account";

- "400 Units of Account" shall read "604 Units of Account";

- "300 Units of Account" shall read "453 Units of Account";

- "200 Units of Account" shall read "302 Units of Account".